

کتاب خوب

www.ketab.ir

ترجمه : مهدی الهی قمشه‌ای

تنظیم : علیرضا عقیقی بخشایش

عنوان قراردادی	: قرآن. فارسی - عربی
عنوان و نام پدیدآور	: کتاب خوب : ترجمه مهدی الهی قمشه‌ای : تنظیم علیرضا عقیقی بخشایش.
مشخصات نشر	: قم : بخشایش، ۱۴۰۱.
مشخصات ظاهری	: ۶۰۸ ص.
شابک	: ۹۷۸-۹۶۴-۱۸۲-۴۰۱-۵
وضعیت فهرست نویسی	: فیا
یادداشت	: فارسی - عربی.
شناسه افزوده	: الهی قمشه‌ای، مهدی، ۱۲۸۰ - ۱۳۵۲، مترجم
شناسه افزوده	: Elahi Qomshei, Mahdi
شناسه افزوده	: عقیقی بخشایش، علیرضا، ۱۳۵۰ -
رده بندی کنگره	: ۶۶/۵۹BP
رده بندی دیویی	: ۲۹۷/۱۴۱
شماره کتابشناسی ملی	: ۸۷۱۹۲۵۸

کتاب خوب
www.ketab.ir

ترجمه : مهدی الهی قمشه‌ای

(تصحیح دارالقرآن کریم)

تنظیم : علیرضا عقیقی بخشایش

انتشارات بخشایش

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

نوبت چاپ: اول ۱۴۰۱

هدیه : ۲۰۰ ۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۱۸۲-۴۰۱-۵

مراکز پخش:

دفتر مرکزی: انتشارات بخشایش

قم، خیابان صفائیه، کوچه بیگدلی، پلاک ۱۴۳

تلفن ۵۸۳ ۳۷ ۳۷۷ و ۹۶ ۹۹ ۳۷۷۴ - ۰۲۵

۰۹۱۲ ۱۵۱۵ ۲۹۳

Emai: NB_Quran@yahoo.com

خدا را شاکرم که به من عمر عطا کرد و توانایی برای درک و تنظیم این اثر را عنایت فرمود.

در عصر و زمانی که من زندگی می‌کنم با فضل و عنایت و خواست خداوند و البته به برکت نظام جمهوری اسلامی ترجمه‌های بسیار زیبا و استوار از قرآن کریم تنظیم و منتشر شده‌اند.

به نظر ما یک نکته و یک نقص مشترک در کلیه این آثار وجود دارد و آن اینکه این آثار برای عموم قابل فهم و کاربردی نیستند.

هدف از ترجمه قرآن کریم معرب، تفهیم معانی آیات به خوانندگان غیرعرب زبان است. حال اینکه در ترجمه‌های موجود به معنای کلمات توجه می‌شود و درک معانی جملات به سختی صورت می‌گیرد.

این کتاب ترجمه استاد فقید مهدی الهی قمشه‌ای است که توسط دارالقرآن کریم مجدداً بازخوانی شده و توسط گروه کارشناسان استان قم و مدیریت انتشارات بخشایش با تیتربندی‌های موضوعی تنظیم و با عنوان کتاب خوب منتشر می‌شود.

این ترجمه بسیار متین و استوار و آرام‌بخش دل‌های مؤمنان است. در تنظیم این اثر با ایجاد پاراگراف‌های دسته‌بندی شده، موضوعات متنوع را تیتربندی کرده به طوری که آغاز و فرجام هر موضوع مشخص و متمایز گردیده است. و خواننده را در جریان کامل موضوعات قرآنی قرار می‌دهد. و البته هیچ‌گونه دخل و تصرفی و یا تغییری در متن ترجمه از سوی این دفتر صورت نگرفته قضاوت نهایی و داوری کامل در کیفیت و چگونگی این روش تنظیم ترجمه به عهده خوانندگان پویاگر و ادیبان می‌باشد.

در تهیه این اثر با کیفیت فعلی شخصیت‌های علمی و مراکز ادبی چندی مشوق ما بوده‌اند. در طلبه آن سازمان دارالقرآن کریم که با تصحیح و آماده‌سازی متن ترجمه و اینکه بدون توقع و چشم داشت مادی، این اثر را در اختیار گذاشت و دوستان و همکاران کارشناسم آقای خدادادی و سرکار خانم مریم فلاح و سرکار خانم نرگس سیدموسوی و خواهر هنرمندم سرکار خانم عذرا عقیقی بخشایش که در تهیه این اثر مشوق ما بودند کمال تشکر را دارم.

ضمن سپاس و تشکر از عموم مشوقین و خدمتگزاران معارف قرآنی از همه مؤمنین و مؤمنات التماس دعای مخصوص داریم. امید است همگی از رهپویان و عاملان قرآن کریم این کتاب آسمانی و مائده ارزشمند ربّانی بوده باشیم.

و آخر دعوانا الحمد لله رب العالمین و له شکر الشاکرین

علیرضا عقیقی بخشایش

مهر - پاییز ۱۴۰۰

فهرست موضوعات

شماره صفحه	شماره آیه	موضوع	شماره صفحه	شماره آیه	موضوع
۲۹	۱۸۷	حکم آمیزش در ماه رمضان	۱		— سورة فاتحه (۱)
۲۹	۱۸۹	هلال ماه	۲		— سورة بقره (۲)
۲۹	۱۹۰	جهاد در راه خدا	۲	۳	توصیف صفات پرهیزگاران
۳۰	۱۹۶	قربانی در زیارت خانه خدا	۳	۶	توصیف صفات کافران
۳۲	۲۰۴	خصوصیات منافقان	۵	۲۵	پاداش خداوند به ایمان آوردندگان
۳۳	۲۱۵	انفاق در راه خدا	۶	۳۰	خلقت حضرت آدم ^(ع) برای خلافت روی زمین
۳۴	۲۱۶	جهاد در راه خدا	۷	۴۰	بنی اسرائیل
۳۴	۲۱۹	حکم قمار و شراب	۱۰	۶۲	پاداش خداوند به ایمان آوردندگان
۳۵	۲۲۰	اموال یتیم	۱۰	۶۷	گاو بنی اسرائیل و بهانه تراشی ها
۳۵	۲۲۱	حکم ازدواج با مشرکین	۱۱	۷۵	یهودیان دو چهره
۳۵	۲۲۲	احکام باتوان	۱۲	۸۲	پاداش خداوند به ایمان آوردندگان
۳۶	۲۲۶	نگهداری عده طلاق	۱۲	۸۳	یهودیان پیمان شکن
۳۷	۲۳۳	دوران شیرخوارگی	۱۴	۱۰۳	قوم یهود و گروه ساحران
۳۸	۲۳۴	عده وفات	۱۴	۱۰۴	سخن با مؤمنان
۳۸	۲۳۶	مهریه زنان	۱۸	۱۱۵	توصیف صفات خداوند
۳۹	۲۳۸	مواظبت بر اقامه نماز	۱۹	۱۲۴	ابراهیم ^(ع) و آزمایش او
۳۹	۲۴۰	وصیت شوهر به نفع همسر	۲۰	۱۳۲	دین خدا فقط اسلام است
۳۹	۲۴۳	فرار از مرگ	۲۲	۱۴۲	تغییر قبله
۳۹	۲۴۴	جهاد در راه خدا	۲۳	۱۵۱	مواعظ سازنده و ارزنده
۳۹	۲۴۵	قرض الحسنه	۲۴	۱۵۴	زنده بودن شهیدان
۴۰	۲۴۶	طلالت و جالوت	۲۴	۱۵۸	صفا و مروه دو شعار دین خدا
۴۲	۲۵۳	برتری برخی از پیامبران به هم نوع خود	۲۴	۱۶۰	توصیف صفات خداوند/اندرزهای ارزنده
۴۲	۲۵۵	توصیف صفات خداوند	۲۵	۱۶۶	ای کاش به دنیا برمی گشتیم
۴۳	۲۵۸	مجادله ابراهیم ^(ع) با طاغوت عصر	۲۵	۱۶۸	حلال خدا را حرام م شمارید
۴۳	۲۵۹	زنده شدن مردگان	۲۶	۱۷۳	غذاهای حلال و حرام
۴۴	۲۶۱	انفاق در راه خدا	۲۷	۱۷۷	توصیف صفات پرهیزگاران
۴۶	۲۷۰	انفاق در راه خدا	۲۷	۱۷۸	تشریع قصاص
۴۷	۲۷۵	ربا و رباخواران	۲۷	۱۸۰	وصیت
۴۷	۲۸۰	مهلت دادن به بدهکار	۲۸	۱۸۳	تشریع روزه
۴۸	۲۸۲	نوشتن سند به هنگام معامله غیر نقدی	۲۸	۱۸۶	دعا و نیایش

شماره صفحه	شماره آیه	موضوع	شماره صفحه	شماره آیه	موضوع
۷۷	۲	اموال یتیم	۴۹	۲۸۴	اعمال پنهان و آشکار
۷۷	۳	احکام ازدواج	۵۰		— سورة آل عمران (۳)
۷۸	۷	سهم الارث و طبقات سه گانه	۵۰	۲	توصیف صفات خداوند
۷۸	۱۰	اموال یتیم	۵۰	۷	محکمت و متشابهات قرآن کریم
۸۰	۱۵	حکم زنا	۵۱	۱۳	جنگ بدر
۸۰	۱۷	توبه کنندگان	۵۱	۱۴	علاقه به زنان و فرزندان
۸۰	۱۹	حقوق زنان	۵۲	۱۶	توصیف صفات پرهیز گاران
۸۱	۲۲	احکام ازدواج	۵۲	۱۹	اسلام دین برگزیده
۸۳	۲۹	مواعظ ارزنده	۵۳	۲۳	حکم زنا در تورات
۸۴	۳۴	برتری مردان بر زنان	۵۳	۲۶	عزت و ذلت دست خداست
۸۴	۳۶	حقوق خویشاوندان	۵۳	۲۸	دوستی با بیگانگان
۸۵	۴۱	کافران در قیامت	۵۴	۳۳	تولد مریم (س)
۸۵	۴۳	هوشیاری و پاکی در نماز	۵۵	۳۵	تولد اعجاز آمیز عیسی (ع)
۸۵	۴۴	اعمال یهود و نیت آنان	۵۸	۶۵	سخن با اله کتاب - دین حنیف ابراهیم (۴)
۸۶	۴۸	شرک به خدا	۵۹	۷۷	به نام خدا سوگند نخوريد
۸۷	۵۷	یادداشت ایمان آوردندگان و نیکوکاران	۶۰	۷۹	پیامبران الهی
۸۷	۵۸	امانت داری و رعایت عدالت	۶۰	۸۱	اخذ پیمان از پیامبران
۸۷	۵۹	اطاعت از خدا و رسول	۶۲	۹۲	اتفاق در راه خدا
۸۸	۶۰	داوری حق و باطل	۶۲	۹۶	نخستین خانه مردم روی زمین
۸۹	۶۹	اطاعت از خدا و رسول	۶۳	۹۸	سخن با اله کتاب - دین حنیف ابراهیم (۴)
۸۹	۷۱	آماده باش در برابر دشمن	۶۳	۱۰۴	امر به معروف و نهی از منکر
۹۱	۸۰	اطاعت از خدا و رسول	۶۴	۱۱۴	توصیف صفات پرهیز گاران
۹۱	۸۳	زبان شایعه سازی	۶۵	۱۲۱	جنگ احد
۹۱	۸۴	پندهای ارزنده	۶۶	۱۳۰	هشدار به رباخواران
۹۲	۸۸	نبرد با منافقین	۶۶	۱۳۲	اطاعت از خدا و رسول
۹۳	۹۲	احکام قتل عمد و قتل خطا	۶۷	۱۳۳	سبقت گرفتن در نیکی ها
۹۳	۹۴	بدگمانی در حق دیگران	۶۹	۱۵۲	راز شکست در جنگ احد
۹۴	۹۵	برتری مجاهدان بر قاتندان	۷۰	۱۵۷	رحمت خدا برای شهیدان
۹۴	۹۷	هجرت از سرزمین کفر	۷۲	۱۶۹	زنده بودن شهیدان
۹۴	۱۰۱	نماز مسافر	۷۳	۱۸۰	خودداری از اتفاق در راه خدا
۹۵	۱۰۲	نماز خوف	۷۴	۱۸۵	هر کس مرگ را می چشد
۹۵	۱۰۴	تعقیب دشمن	۷۶		— سورة نساء (۴)

شماره آیه	شماره صفحه	موضوع	شماره آیه	شماره صفحه	موضوع
۸	۱۰۸	فراخوانی به عدالت	۱۰۵	۹۵	عدم حمایت از خائن
۱۱	۱۰۹	شکر نعمت	۱۰۷	۹۶	خیانت کنندگان
۱۲	۱۰۹	پیمان از بنی اسرائیل	۱۱۳	۹۶	توطئه منافقان
۱۵	۱۱۰	سخن با اهل کتاب	۱۱۴	۹۷	سختن در گوشی
۱۷	۱۱۰	اعتقاد به خدا بودن مسیح ^(ع)	۱۱۵	۹۷	لجاجت بعد از آشکار شدن حق
۱۹	۱۱۱	سخن با اهل کتاب	۱۱۶	۹۷	شرک به خدا
۲۰	۱۱۱	یهود و سرزمین مقدس	۱۱۷	۹۷	پیروان شیطان
۲۷	۱۱۲	هابیل و قابیل	۱۲۲	۹۸	پاداش ایمان آوردن
۳۲	۱۱۳	فسادکنندگان روی زمین	۱۲۳	۹۸	سختن بیهوده
۳۵	۱۱۳	وسیله‌ای برای تقرب به خدا	۱۲۷	۹۸	حقوق دختران یتیم
۳۸	۱۱۴	بریدن دست دزد	۱۲۸	۹۹	اصلاح بهتر از طلای
۴۱	۱۱۴	یهودیان منافق و جاسوس	۱۳۱	۹۹	مالک مطلق تنها خداست
۴۶	۱۱۶	پیامبری عیسی بن مریم ^(ع)	۱۳۵	۱۰۰	قیام به عدالت
۴۸	۱۱۶	قرآن تصدیق کننده کتاب‌های پیشین	۱۳۶	۱۰۰	ایمان به خدا و تمام پیامبران
۵۱	۱۱۷	دوستی با اهل کتاب	۱۳۷	۱۰۰	خصوصیات کافران
۵۴	۱۱۷	«مرتد» تنها به خود زیان می‌رساند	۱۴۷	۱۰۱	مجازات در برابر جرم
۵۹	۱۱۸	سخن با اهل کتاب	۱۵۰	۱۰۲	بین پیامبران فرق نگذارید
۶۷	۱۱۹	ابلاغ رسالت	۱۵۳	۱۰۲	درخواست‌های اهل کتاب
۶۸	۱۱۹	سخن با اهل کتاب	۱۵۵	۱۰۳	بهانه‌جویی‌های پی‌درپی یهود
۷۸	۱۲۱	نافرمانی از دستورات خدا	۱۵۶	۱۰۳	تهمت به حضرت مریم (س) و حضرت عیسی ^(ع)
۸۷	۱۲۲	حلال خدا را حرام نکنید	۱۶۰	۱۰۳	عواقب گناهان قوم یهود
۸۹	۱۲۲	سوگندهای بیهوده	۱۶۳	۱۰۴	وحی و پیامبران پیشین
۹۰	۱۲۳	حکم قمار و شراب	۱۶۷	۱۰۴	سرانجام کافران
۹۲	۱۲۳	اطاعت از خدا و رسول	۱۷۰	۱۰۴	پیامبر اسلام موعود ادیان
۹۴	۱۲۳	احکام صید در حال احرام	۱۷۱	۱۰۵	سخن با اهل کتاب - عیسی ^(ع) فرستاده خداست
۹۸	۱۲۴	توصیف صفات خداوند	۱۷۵	۱۰۵	قرآن نوری آشکار
۱۰۰	۱۲۴	بیشتر بودن دلیل پاکی نیست	۱۷۶	۱۰۶	ارث خواهان و برادران
۱۰۱	۱۲۴	سئوالات پی‌جا		۱۰۶	— سورة مائده (۵)
۱۰۳	۱۲۴	بدعت‌های نابجا	۲	۱۰۶	شعائر خدا
۱۰۶	۱۲۵	گرفتن شاهد هنگام وصیت	۳	۱۰۷	غذاهای حلال و حرام
۱۱۰	۱۲۶	نعمت‌های الهی به عیسی ^(ع) و مادرش	۶	۱۰۸	ادای نماز با طهارت
	۱۲۸	— سورة انعام (۶)	۷	۱۰۸	پیمان خدا با بندگان

شماره آیه	موضوع	شماره صفحه	شماره آیه	موضوع	شماره صفحه
۱۴۵	توصیف صفات خداوند	۱۲۸	۲	توصیف صفات خداوند	۱۴۵
۱۴۶	کشتن فرزندان	۱۲۹	۱۷	توصیف صفات خداوند	۱۴۶
۱۴۶	انواع نعمت‌های خداوند	۱۳۱	۲۹	منکران معاد	۱۴۶
۱۴۷	مجازات یهودان	۱۳۱	۳۳	از گفتار مشرکین غمگین مباش	۱۴۷
۱۵۰	انتظارات بی‌جا و محال	۱۳۲	۴۰	توحید فطری	۱۵۰
۱۵۰	دوری از منافقان - ارتباط با خدا	۱۳۲	۴۳	انذارناپذیران	۱۵۰
۱۵۰	همه چیز من برای خداست	۱۳۳	۴۶	جز خدا پناهگاهی نیست	۱۵۰
۱۵۰	هرکس مسؤول عمل خویش است	۱۳۳	۵۰	تنها خدا از غیب آگاه است	۱۵۰
۱۵۰	برتری بعضی بر بعضی دیگر	۱۳۳	۵۱	آن روز که جز خدا یآوری نیست	۱۵۰
۱۵۱	— سورة اعراف (۷)	۱۳۳	۵۲	کسانی که خدا را می‌خوانند را طردمکن	۱۵۱
۱۵۱	سرکشی ابلیس	۱۳۴	۵۴	سلام بر مؤمنان	۱۵۱
۱۵۳	سخن با فرزندان آدم	۱۳۴	۵۶	من تنها خدای یگانه را می‌پرستم	۱۵۳
۱۵۴	مواعظ	۱۳۴	۵۹	اسرار غیب نزد خداست	۱۵۴
۱۵۴	تکذیب‌کنندگان ستمکار	۱۳۵	۶۳	ناسپاسی در برابر نعمت‌ها	۱۵۴
۱۵۷	دوران آفرینش	۱۳۵	۶۸	دوری از مجالس گناه	۱۵۷
۱۵۷	مواعظ	۱۳۶	۷۳	حکومت مطلق از آن خداست	۱۵۷
۱۵۷	خدا و قدرت می‌پایان او	۱۳۷	۷۴	ابراهیم ^(ع) و دعوت به حق	۱۵۷
۱۵۸	قوم نوح ^(ع) و فرجام کار آنان	۱۳۸	۸۴	نعمت‌های خدا بر ابراهیم ^(ع)	۱۵۸
۱۵۸	قوم هود ^(ع) و فرجام کار آنان	۱۳۹	۹۱	یهودیان خدانشناس	۱۵۸
۱۵۹	قوم ثمود و فرجام کار آنان	۱۳۹	۹۲	قرآن یک کتاب پر برکت	۱۵۹
۱۶۰	قوم لوط ^(ع) و فرجام دردناک آنان	۱۳۹	۹۳	آنان که به خدا دروغ می‌بندند	۱۶۰
۱۶۱	قوم شعیب ^(ع) و زلزله‌ای فراگیر در مدین	۱۴۰	۹۵	شکافنده دانه و صبح	۱۶۱
۱۶۲	نخست هشدار سپس مجازات	۱۴۰	۹۷	خدا و خلقت موجودات	۱۶۲
۱۶۳	تقوا، برکات را فرو می‌آورد	۱۴۰	۱۰۰	خدا از شریک و فرزند منزّه است	۱۶۳
۱۶۳	داستان موسی ^(ع) و فرعون	۱۴۱	۱۰۴	تو مجبور به هدایت آنان نیستی	۱۶۳
۱۶۴	معجزه موسی ^(ع)	۱۴۱	۱۰۸	به معبودان دشمنان دشنام ندهید	۱۶۴
۱۶۷	وعده خدا با موسی ^(ع)	۱۴۱	۱۰۹	پنهان‌جویان با معجزه هم‌ایمان نمی‌آورند	۱۶۷
۱۷۰	پیامبری با این ویژگی‌ها	۱۴۲	۱۱۲	برای هر پیامبری دشمنی هست	۱۷۰
۱۷۰	دعوت جهانی پیامبر خدا ^(ص)	۱۴۲	۱۱۸	از حلال‌ها بخورید	۱۷۰
۱۷۰	نعمت‌های خدا بر بنی اسرائیل	۱۴۳	۱۲۲	روشنایی و تاریکی هرگز برابر نیستند	۱۷۰
۱۷۱	ستمکاران بنی اسرائیل	۱۴۳	۱۲۴	انتخاب پیامبر به دست خداست	۱۷۱
۱۷۱	در برابر آزمایش بزرگ بنی اسرائیل	۱۴۴	۱۲۵	هدایت و گمراهی به دست خداست	۱۷۱